

РАЗСЧЕТНАЯ КНИЖКА

Утвержденная Эстляндскимъ Губернскимъ по фабрич-
нымъ Дѣламъ Присутствіемъ.

Для подручныхъ рабочихъ.



Kontu raamat

Estimaa kubermangu wabriku asjade kohtu poolt kinnitatud.

Abitöölisetele.

РАЗСЧЕТНАЯ КНИЖКА

выдана изъ конторы

КРЕНГОЛЬМСКОЙ МАНУФАКТУРЫ

Подручному работнику

Имя

Отчество

Фамилія

Срокъ вида на жительство

Возобновлень на

Отказа отъ работъ

Разсчетъ подлежитъ выдать

KREUZ. TA Fr. B. Krentzwaldt alm

Kreuznauer-Maschinenbau

Aufhänger-Maschinenbau

1264: 824

Konfu raamat

wäljaantud

Krenholmi wabriku kunturist.

Abitöölisele

Nimi

Isanimi

Siignimi

Passi aeg

Uendatud

Tööli on ülesvõetud

Lõperehning tuleb wäljamaist

У С Л О В І Я Н А Й М А .

1) Подручный нанять рабочимъ

для работы

2) На срокъ неопредѣленный.

3) Съ платою:

Поденно

Palkamise tingimised.

1) Abitöblisi on palkanud

.....

..... tööle

.....

2) Määramata aja pääle.

3) Maksuga:

pääwawisi

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. Выдача заработанных денег производится по субботамъ чрезъ каждые 14 дней, при чемъ заработокъ каждыхъ 14 дней выдается въ субботу чрезъ слѣдующіе 14 дней.

5. Особыя условія:

.....

.....

*Подпись заводоуправленія
или штемпель.*

4. Teenitud raha väljamaksmine toimetakse laupääwadel pärast iga 14 pääwa, mille juures iga 14 pääwa teenitud raha laupääwal järgmise 14 pääwa pärast välja makstakse.

5. Iseäralised tingimised:
-
-

*Wabriku walitsuse allkiri
ehk tempel.*

А. Извлеченіе изъ Устава о промышленности изд. 1893 г.

І. О надзорѣ за заведеніями фабрично-завод- ской промышленности:

Ст. 48. Надзоръ за соблюденіемъ на фабрикахъ и заводахъ должнаго благоустройства и порядка возлагается на мѣстное губернское начальство и осуществляется имъ при содѣйствіи Губернскихъ по фабричнымъ дѣламъ Присутствій, чиновъ фабричной инспекціи и полиціи.

Ст. 54. На фабричную инспекцію, независимо отъ обязанностей по надзору за исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтнихъ рабочихъ (ст. 34, 39 — 44 и 107 — 121), возлагаются: 1) наблюденіе за исполненіемъ фабрикантами и рабочими правилъ, опредѣляющихъ ихъ обязанности и взаимныя между ними отношенія; 2) распорядительныя дѣйствія по примѣненію обязательныхъ постановленій, издаваемыхъ Губернскимъ по фабричнымъ дѣламъ Присутствіемъ, и надзоръ за исполненіемъ сихъ постановленій; 3) разсмотрѣніе и утвержденіе таксъ, табелей, росписаній и правилъ внутренняго распорядка (ст. 140 — 142 и 147), составляемыхъ фабричными Управленіями для руководства рабочихъ; 4) принятіе мѣръ къ предупрежденію споровъ и недоразумѣній между фабрикантами и рабочими, путемъ изслѣдованія на мѣстѣ возникшихъ неудовольствій и миролюбиваго соглашенія сторонъ; 5) возбужденіе преслѣдованія, а въ подлежащихъ случаяхъ и

A. Wäljatõmbus säädusest asjandamise üles wäljaantud 1893 a.

I. Wabriku ja sawodi asjanduse asutuste ülewaatmise üle.

§ 48. Ülewaatmine tarwilise heaorra hoidmise üle wabrikutes ja sawodites pannakse kohalise kubermangu walitsuse pääle ja toimetakse tema poolt kubermangu wabriku asjade kohtude, wabrikute ülewaatmise ammetnikude ning politsei osawõtmisel.

§ 54. Wabriku ülewaatmise kohtu pääle pannakse, pääle noore ealiste tööliste töö ning koolitamise säaduste täitmise ülewaatmise kohuste: (§ 34, 39, 44 ja 107—121). 1) Ülewaatmine nende säaduste täitmise üle wabrikantidest ja töölistest, milles nende kohused ja wastumine olek nende wahel määratud on. 2) Raskiw tegewus mööduwata säadumiste pruutimise kohta, mis kubermangu wabriku asjade kohtust wäljaantud saawad, ja nende säadumiste täitmise ülewaatmine. 3) Takside tabellide, teadustuste ja wabrikute walitsuste poolt tööliste juhatuseks kottupandud, seestpidise heaorra säaduste (§ 140—147) läbiwaatmine ja finnitamine. 4) Wahedikade wõtmine waidluste ja segaduste keelamiseks wabrikantide ja tööliste wahel ettetulnud pahanduste paigapääl ülekutsumise ja mõlemate rahulise lepitamise läbi. 5) Kohtukutsumise üleswõtmine ja tarwilisel korral kohtu ette kaebamine süüdlase peale

обвиненіе на судѣ виновныхъ въ нарушеніи правилъ, изложенныхъ въ статьяхъ 86 — 125 и 128 — 152.

Ст. 56. Чины инспекціи о замѣченныхъ ими нарушеніяхъ правилъ, изложенныхъ въ статьяхъ 86 — 125 и 128 — 152, составляютъ протоколы порядкомъ, указаннымъ въ статьяхъ 1131 и слѣдующихъ Устава Уголовнаго Судопроизводства, и передаютъ ихъ въ Губернскія по фабричнымъ дѣламъ Присутствія, Мировымъ или Городскимъ Судьямъ, Земскимъ Начальникамъ или Судебнымъ Слѣдователямъ, по принадлежности.

Примѣчаніе. Къ препровождаемымъ въ Губернскія по фабричнымъ дѣламъ Присутствія протоколамъ чины инспекціи прилагаютъ заключенія свои о размѣрѣ взысканія съ виновныхъ.

II. О наймѣ рабочихъ на фабрики, заводы и мануфактуры:

Ст. 86. Наемъ рабочихъ въ заведеніяхъ фабричной промышленности совершается на основаніи общихъ постановленій о личномъ наймѣ, съ дополненіями, изложенными въ нижеслѣдующихъ статьяхъ.

Ст. 87. Заводское или фабричное Управленіе обязано, при наймѣ рабочихъ, требовать отъ нихъ представленія вида на жительство. Изъятіе изъ сего допускается лишь относительно лицъ, которыя могутъ, по закону, отлучаться отъ мѣста постоянного жительства безъ взятія плакатныхъ паспортовъ и билетовъ, обложаемыхъ гербовымъ сборомъ (Уст. Пас. ст. 80, 81).

Ст. 89. При наступленіи срока выданнаго рабочему вида на жительство, завѣдывающему фабрикою или заводомъ предоставляется относиться въ подлежащее установленіе о высылкѣ рабочему новаго вида.

nende jäänud üleastmise pärast, mis § 86—125 ja 128—152 tähendatud onwad.

§ 56. Üleastmise ametnikud võtavad nendest tähelepandud § 86 — 125 ja 128 — 152 all tähendatud jäänud üleastmiste üle protokolid üles, § 1131 ja järg kaellohtu jäänud näidatud kombel ja annavad neid kubermangu wabriku asjade kohtudesse, rahukohtunike, linnakohtunike, maakonna päälitide ehk ülesuulamise kohtunike kätte, seda mööda kuhu asi puudub.

Täheendus. Kubermangu wabriku asjade kohtudesse saadetavate protokolid juure lisavad üleastmise ametnikud eneste arwamiſed süüdlase trahwimise suuruse üle.

II. Tööliste palkamise üle wabrikudes, sawodites ja manuaktuurides.

§ 86. Tööliste palkamine wabriku asjanduse asutustes sünnib üleüldsete inimeste palkamise jäänud põhjusel nende täiendustega, mis alamal seiswates paragrahwides tähendatud saawad.

§ 87. Sawodi ja wabriku walitsuse kohus on tööliste palkamise juures nendelt nõuda et üles pidamise tähed ette näitawad, arwamata need inimesed kes jäänud järele ilma platpassideta ehk stempelmaſjuliste piletiteta, omaſt alaliseſt elopaigast väljas, elada võiwad (passi jäänud § 80, 81).

§ 89. Kui tööliſele antud ülespidamise tähe aeg täis ſaab ſiis on wabriku ehk sawodi walitsejale woliks antud ſelle kohase kohtuga tööliſele uue passi ſaatmise pärast, firjawahendusse heita.

Ст. 90. При наймѣ замужнихъ женщинъ и лицъ несовершеннолѣтнихъ, имѣющихъ отдѣльный видъ на жительство, не требуется особаго позволенія родителей, опекуновъ или мужей.

Ст. 91. Завѣдывающій фабрикою или заводомъ обязанъ возвращать рабочимъ врученные ему виды на жительство (ст. 88) немедленно по прекращеніи договора о наймѣ.

Ст. 92. Договоры о наймѣ рабочихъ могутъ быть заключаемы выдачею имъ расчетныхъ книжекъ, въ коихъ означаются условія найма, а также отмѣчаются всѣ производимыя съ рабочимъ расчеты и дѣлаемыя съ него денежныя взысканія за прогулъ и несправную работу. Въ договоры, заключаемые между заводскими или фабричными Управленіями и рабочими, воспрещается вносить условія, клонящіяся къ ограниченію сторонъ въ пользованіи правомъ судебной защиты.

Ст. 94. Наемъ рабочихъ производится: 1) на опредѣленный срокъ; 2) на срокъ неопредѣленный, и 3) на время исполненія какой либо работы, съ окончаніемъ которой прекращается самый наемъ.

Ст. 95. При наймѣ на срокъ неопредѣленный, каждая изъ договаривающихся сторонъ можетъ отказаться отъ договора, предупредивъ другую сторону о своемъ намѣреніи за двѣ недѣли.

Ст. 96. Прежде окончанія заключеннаго съ рабочими срочнаго договора, или безъ предупрежденія за двѣ недѣли рабочихъ, нанятыхъ на срокъ неопредѣленный, воспрещается понижать заработную ихъ плату установленіемъ новыхъ основаній для ея исчисленія, сокращеніемъ числа рабочихъ дней въ недѣлю, или числа

§ 90. Mielu naeste ja mitte täie ealiste inimeste palkamise juures, kenele eraülespidamise tähed onwad, ei nõutakse mitte iseäralist lubaandmist wanemate wöörmündride ehk meeste poolt.

§ 91. Wabriku ehk sawodi walitseja peab, temale hoida antud ülespidamise tähed (§ 88) wiibimata töölistele tagasi andma kui palkamise kontrati aeg otjas on.

§ 92. Kontratid, tööliste palkamise üle, wöiwad tehtud saada nendele palgaraamatude kätte andmise läbi millele sees palkamise tingimised ülespandud, kui ja kõik töölisega bindatud rehnungid ja rahatrahwid ülespandud onwad mis töölistelt ajawiitmise ehk rikiläinud töö eest mahaarwatud saanud. Kontratidesse, mis sawodi ehk wabriku walitsuse ja tööliste wahel tehtud on keeldakse sõherdusi tingimisi ülespanna mis kummalegi kohtu abi nõudmise õigust lähendawad.

§. 94. Tööliste palkamine sünnib: 1) määratud aja pääle, 2) määramata aja pääle ja 3) mingisuguse töö lõpetuse ajani, mille lõpetusega ka isegi palkamise aeg lõpeb.

§ 95. Palkamise juures määramata aja pääle wöiwad mõlemad kauba tegijad ennast kaubast lahti lüüa, kui üksteisele oma tahtmist kaks nädalat ette teada andnud onwad.

§ 96. Enne, töölisega määratud aja pääle tehtud, kontrati aja lõpemist, ehk enne kahe nädalalist ette teadaandmist, määramata aja pääle kaubeldud töölistele on keelatud töölistele nende palka wähenkada, kas palga arwamise põhjuste uendamise, nädala pääle tööpääwade, ehk pääwa pääle töötundide wähendamise, ehk ka jäutöö sädmiiste uendamise ja n. e. läbi. Menda sama ka töölistel ei ole õigust enne kont-

рабочихъ часовъ въ сутки, измѣненіемъ правилъ урочной работы и т. п. Равнымъ образомъ и рабочіе не въ правѣ, до окончанія договора, требовать какихъ либо измѣненій въ условіяхъ онаго.

Ст. 97. Выдача заработной платы рабочимъ должна производиться не рѣже одного раза въ мѣсяцъ, если наемъ заключенъ на срокъ болѣе мѣсяца, и не рѣже двухъ разъ въ мѣсяцъ, при наймѣ на срокъ неопредѣленный. При наймѣ на время исполненія какой либо опредѣленной работы, за исключеніемъ поштучной, плата выдается въ сроки, опредѣленные условіями договора о наймѣ рабочаго, а если въ договорѣ ни какихъ о семъ условій не содержится, то плата производится по окончаніи работы. Счетамъ съ рабочими ведется особая книга.

Ст. 98. Рабочій, не получившій въ срокъ причитающейся ему платы, не по собственной своей винѣ, имѣетъ право требовать судебнымъ порядкомъ расторженія заключеннаго съ нимъ договора. По заявленному, на семъ основаніи, въ теченіи мѣсяца, иску рабочаго, если просьба его будетъ признана уважительною, въ его пользу присуждается, сверхъ должной ему фабрикантомъ суммы, особое вознагражденіе, въ размѣрѣ, не превышающемъ: при срочномъ договорѣ — двухмѣсячнаго его заработка, а при договорѣ на срокъ неопредѣленный — двухнедѣльнаго заработка.

Ст. 99. Расплата съ рабочими, вмѣсто денегъ, купонами, условными знаками, хлѣбомъ, товаромъ и иными предметами воспрещается.

Ст. 100. При производствѣ рабочимъ платежей не дозволяется дѣлать вычеты на уплату ихъ долговъ. Къ числу такихъ долговъ не относятся, однако, расчеты,

rati aja lõpemisist mingisugust muutmist kauba tingimistes nõuda.

§ 97. Teenitud palga väljamaksmine töölistele peab fündima, mitte arwemine kui üks kord kuus, kui kaup kauem kui kuu aja peale, ja mitte arwemine kui kaks korda kuus, kui kaup määramata aja pääle tehtud on. Palkamise korral kuni ühe määratud töö lõpetuseni, arwamata tüüi töö, makstakse palk neis terminides mis töölise palkamise tingimistes seks määratud saanud; aga kui kontratis selle üle mingisugust tingimist ei seisja, siis makstakse palk töö lõpetuse ajal. Tööliste palga arwude üle peetakse iseäraline raamat.

§ 98. Töölisel, kes oma teenitud palka õigel ajal kätte ei ole saanud mitte oma süü läbi, on õigus kohtu teel temaga tehtud kontrati murdmist nõuda. Töölise poolt selle põhjusel kuu aja sees üles antud kaebtuse pääle, kui tema palwe tähtjas leitakse olewad, saab tema kasuks pääle wabrikandilt temale wõlgnewat summa, iseäraline kahjutasumine mõistetud, sell möödul, mis tema kahetuuliseft teenistuseft, kui määratud aja peale kaup oli, ja kahenädalaseft teenistuseft, kui määramata aja pääle kaup oli, mite suurem ei ole.

§ 99. Palkamaksmine töölistele, raha asemel fupongidega, tähtedega, wiljaga, kauba fraamiga ja munde asjadega, on keelatud.

§ 100. Palkamaksmise juures, töölistele, ei lubatakse mite nende palgast nende wõlgade tasumiseks mahaarwamisi teha. Säherduste wõlgade sekka ei arwatakse aga mitte rehnungid, mis wabriku walitsus töölistele etteantud raha,

производимые фабричнымъ Управленіемъ за выданныя рабочимъ впередъ деньги, за продовольствіе рабочихъ и снабженіи ихъ необходимыми предметами потребленія изъ фабричныхъ лавокъ. При расчетахъ за взятыя рабочимъ впередъ деньги, а равно въ случаѣ предъявленія исполнительнаго листа на денежное взысканіе съ рабочаго, съ послѣдняго можетъ быть удерживаемо, при каждой отдѣльной расплатѣ, не болѣе одной трети причитающейся ему суммы, если онъ холостъ, и не болѣе одной четверти, если онъ женатъ или вдовъ, но имѣетъ дѣтей.

Ст. 101. Завѣдывающимъ фабриками или заводами воспрещается взимать проценты на деньги, выдаваемые рабочимъ заимообразно, и вознагражденіе за ручательство по ихъ денежнымъ обязательствамъ.

Ст. 102. Воспрещается взиманіе съ рабочихъ платы: 1) за врачебную помощь, 2) за освѣщеніе мастерскихъ и 3) за пользованіе при работахъ для фабрики орудіями производства.

Ст. 103. Заводское или фабричное Управленіе составляетъ правила внутренняго распорядка, который долженъ быть соблюдаемъ рабочими на заводѣ или фабриктѣ. Правила эти выставляются во всѣхъ мастерскихъ.

Ст. 104. Договоръ найма рабочаго съ фабричнымъ или заводскимъ Управленіемъ прекращается: 1) по взаимному соглашенію сторонъ; 2) по истеченіи срока найма; 3) по окончаніи той работы, исполненіемъ которой былъ обусловленъ срокъ найма (ст. 94, п. 3); 4) по истеченіи двухъ недѣль со дня заявленія одною изъ сторонъ о желаніи расторгнуть договоръ, если онъ былъ заключенъ на срокъ неопредѣленный; 5) за высылкою рабо-

seemise ja wabriku poodidest kätteantud tarwiliste toiduasjade eest arwab. Töölisest ette wõetud raha vienduseks, kui ka siis kui kohtu sundmuskiri, töölise käest raha kätte pärimise üle, ette näidatakse, võib temalt finni peetud saada igafordse palgamaksmise juures mitte rohkem, kui üks kolmandik temale osaksarwatud summast, kui tema poisimees on ja mitte rohkem kui üks neljandik, kui tema naisemees, ehk leik on ja kui temal lapsed onwad.

§ 101. Wabriku ehk sawodite walitsejatele on keelatud, töölisele laenuks antud raha päält kasumaksusid, ja nende rahawõlgade eest meelehead wõtada.

§ 102. Töölise kääst on keelatud maksu wõta: 1) arsti abi eest, 2) wärkstubade walgustamise eest ja 3) tööristade priimimise eest wabriku töö juures.

§ 103. Sawodi ehk wabriku walitsus määrab säädmisi jeeftpidise heakorra üle, mida töölised sawodis ehk wabrikus tähelepanema peawad. Need säädmised peawad kõikis wärkstubades nähtawale pandud olema.

§ 104. Töölise palkamise kontrat wabriku ehk sawodi walitsusega saab murtud: 1) mõlemate poolst wastumisi koku lepimise järel, 2) kui palkamise kontrati termin lõpend on; 3) kui se töö otja lõpeb mille lõpetuseni kaup oli koku räägitud (§ 94 ja 3), 4) kahe nädala aja lõpul sest pääwast, kui ühest poolst soowimist kontrati murdmise pärast awaldatud oli, kui kaup määramata aja peale tehtud oli; 5) kui tööline

чаго, по распоряженію подлежащей власти, изъ мѣста исполненія договора или присужденіемъ его къ заключенію на срокъ, дѣлающій исполненіе договора невозможнымъ; 6) за обязательнымъ поступленіемъ рабочаго въ военную или общественную службу; 7) за отказомъ со стороны установленія, выдающаго рабочему срочный видъ на жительство, возобновить этотъ видъ; 8) за приостановленіемъ въ теченіи болѣе семи дней работъ на фабрикѣ или заводѣ, вслѣдствіе пожара, наводненія, взрыва паровика и тому подобнаго случая.

Ст. 105. Договоръ найма можетъ быть расторгнутъ завѣдывающимъ фабрикою или заводомъ: 1) вслѣдствіе неявки рабочаго на работу болѣе трехъ дней сряду или въ сложности болѣе шести дней въ мѣсяцъ, безъ уважительныхъ причинъ; 2) вслѣдствіе неявки рабочаго на работу болѣе двухъ недѣль сряду по уважительнымъ причинамъ; 3) вслѣдствіе привлеченія рабочаго къ слѣдствію и суду по обвиненію въ преступномъ дѣйствіи, влекущемъ за собою наказаніе не ниже заключенія въ тюрьму; 4) вслѣдствіе дерзости, или дурного поведенія рабочаго, если оно угрожаетъ имущественнымъ интересамъ фабрики или личной безопасности кого либо изъ лицъ фабричнаго Управленія или наблюдающихъ за работами, и 5) вслѣдствіе обнаруженія у рабочаго заразной болѣзни.

Примѣчаніе I. Къ указанному въ пунктѣ 4 сей (105) статьи дурному поведенію рабочаго относится, между прочимъ, неосторожное обращеніе съ огнемъ, а равно куреніе табаку и держаніе при себѣ спичекъ, трубокъ и папиросъ въ тѣхъ фабричныхъ или заводскихъ помѣщеніяхъ, которыя, по заявленію фабрикантовъ, указаны въ обяза-

selle kohatse kohtu poolt kontrati täitmise kohast ärasaadetakse, ehk kui teda linnimõistetakse sõherduse aja pääle, mis kontrati täitmist wõimatumaks teeb; 6) kui tööline, oma kohtu täites, sõja ehk kogukonna teenistusesse heidab; 7) kui see kohus, kust tööliſele aja pääle ülespidamise täht oli antud, wana tähe asemele mite enam uut ei taha anda; 8) kui ſawodis ehk wabrikus töö kauem kui seitſe pääwa pääle ſeisma jätakſe, kas tulekahju, weenputuse, auruatla plahwatamise ehk mingi muud õnnetuma juhtumise pärast.

§ 105. Palkamise kontrati wõib ſawodi ehk wabriku walitſuſe poolt murtud ſaada: 1) kui tööline rohkem kui kolm pääwa järeſtiku, ehk üle pea kuus pääwa ühes kuus, ilma tähtſa põhjuſeta tööle ei tule; 2) kui tööline rohkem kui kakſ nädalat järeſtiku tööle ei tule, ehk temal ka ſeks tähtſas põhjuſ oleks; 3) kui tööline järeſkuulamise ehk kohtu alla heidetakſe, temale sõherduſt effituſt ſüüſs arwates mille pääl mitte wähem kui wangitorni linnipanemise trahw ſeiſab; 4) tööliſe ſinju ehk kõlwatuma ülespidamise pärast, kui ſee wiimane wabriku warandusele ehk mõne inimese elurahule, kes wabriku walitſuſe, ehk töö järeſwaatjate ſildaſt on, ähwardab kahju teha; 5) kui tööliſel küſlgehataw haigus leitakſe olema.

Tähendus I. Selle 105 § neljandamas punktis näidatud kõlwatumaks ülespidamiseks loetakſe, teiſte ſeas hooletu ümberkäimine tulega, niſjama ka tubaka ſuitſetamine ja tuletikude ning paberoſſide oma juures kandmine nende wabriku ehk ſawodi ruumides, mis wabrikandi ſoowimise järel, wabriku aſjade kohtuſt wäljaantud mööduwates ſäädmistes tähendus on.

тельных постановленійхъ, изданныхъ Присутствіемъ по фабричнымъ дѣламъ.

Примѣчаніе II. Уволенному съ фабрики или завода, на основаніи сей (105) статьи, рабочему предоставляется, въ теченіи мѣсяца, обжаловать расторженіе договора суду, который, если признаетъ жалобу основательною, постановляетъ о вознагражденіи рабочаго за понесенные имъ убытки.

Ст. 106. Независимо отъ случая, указаннаго въ статьѣ 98, рабочему предоставляется требовать расторженія договора: 1) вслѣдствіе побоевъ, тяжкихъ оскорбленій и вообще дурнаго обращенія со стороны хозяина, его семейства или лицъ, коимъ ввѣренъ надзоръ за рабочими; 2) вслѣдствіе нарушенія условій по снабженію рабочихъ пищею и помѣщеніемъ; 3) вслѣдствіе работы, разрушительно дѣйствующей на его здоровье; 4) вслѣдствіе смерти мужа или жены, а равно другихъ членовъ семейства, если эти послѣдніе доставляли оному средства къ существованію; 5) вслѣдствіе обязательнаго поступленія на военную службу члена его семейства, доставлявшаго послѣднему средства къ существованію.

III. Особенныя правила о взаимныхъ отношеніяхъ фабрикантовъ и рабочихъ:

Ст. 128. Владѣльцы заведеній фабричной промышленности принимаютъ мѣры къ охраненію благоустройства и порядка на фабрикахъ, на основаніи изложенныхъ ниже правилъ, и подвергаются отвѣтственности за предъявленіе къ рабочимъ требованій, несогласныхъ съ упомянутыми правилами.

Ст. 133. Фабричное Управленіе обязано вести именной списокъ рабочимъ, съ указаніемъ въ немъ

Tähendus II. Selle (105) paragr. põhjusel wabrikust ehk sawodist lahtilastud tööliisele on woliks antud kontrati murdmise üle, ühe kuu jooksul, kohtusse kaebata, kes siis, kui kaebtuse leiab põhjandatud olema, tööliisele, temale sellest tulnud kahju tasumist mõistab.

§ 106. Pääle jelles paragraaw 98 nimetatud juhtumise on tööliisele woliks antud kontrati murdmist nõuda: 1) löömise raske, teotamise, ja ülepää halwaste ümberkäimise perast, peremehe tema perekonna ehk nende poolt, kelle hoolets tööliste ülewaatmine on antud; 2) kui kauba tingimisi tööliste jõetmise ja korteri perast ei täidetakse; — 3) jäherduse tööperast, mis tema terwisese kahju teeb; 4) mehe, naese, ehk teiste perekonna liigete surma perast kui need wiimased temale elu ülespidamist muretsejid; 5) kui see perekonna liige, oma kohut täites, sõja teenistuse läheb, kes perekonnale ülespidamist muretsees.

III. Isäralised jäadmised wabrikantide ja tööliste wastumisi oleku üle.

§ 128. Wabriku asjanduse asutuste omanikud wõtawad wahetika heakorra ja rahu hoidmiseks wabrikutes järgmiselt seletatud säaduste põhjusel, ja wastutawad, töölistele awaldatud, nõudmiste eest, mis nende säadustega ühte ei sünni.

§ 133. Wabriku walitus peab tööliste üle nimetirja pidama, jään sees ülesandes igapähe elukohta ja wa-

мѣста жительства и возраста каждаго изъ нихъ, а также установленія, изъ коего ему выданъ видъ на жительство. Виды рабочихъ, живущихъ на квартирахъ, устроенныхъ при заводѣ или фабрикѣ, а равно и на частныхъ квартирахъ, по пропискѣ оныхъ въ подлежащемъ полицейскомъ установленіи, хранятся въ заводской или фабричной конторѣ.

Ст. 134. Каждому рабочему, не позднѣе семи дней по допущеніи къ работѣ на фабрикѣ, должна быть выдана расчетная книжка утвержденнаго Губернскимъ Присутствіемъ образца.

Ст. 135. Обязательная выдача расчетной книжки (ст. 134) не распространяется на рабочихъ, нанятыхъ для исполненія на фабрикѣ обязанностей или работъ, не составляющихъ предметъ фабричнаго производства.

Ст. 136. Расчетная книжка выдается рабочимъ бесплатно. Въ случаѣ утраты или поврежденія рабочимъ выданной ему книжки, она замѣняется новою, причемъ съ рабочаго взыскивается плата по таксѣ, установленной правилами внутреннего распорядка.

Ст. 138. Расчетная книжка, представленная въ контору фабрики или завода для необходимыхъ записей, возвращается рабочему не позднѣе недѣли со дня ея представленія. Время представленія книжки въ контору означается на выдаваемой рабочему контрмаркѣ.

Примѣчаніе. На тѣхъ фабрикахъ и заводахъ, гдѣ введены двѣ книжки на каждаго рабочаго, взамѣнъ книжки, представляемой рабочимъ въ контору, ему выдается книжка, хранящаяся въ конторѣ.

Ст. 139. Если условія договора, заключеннаго съ рабочимъ, недостаточны для точнаго исчисленія слѣ-

nadust niisama ka jeda kohtu, kust temale ülespidamise täht antud oli. Nende tööliste ülespidamise tähed, kes sawodi ehk wabriku juure ehitatud korterites elawad, niisama aga ka nendegi ülespidamise tähed kes mõjal korteris elawad ja kene ülespidamise tähed sellekohases politsei kohtus sissekirjutatud on, saawad sawodi ehk wabriku funturis hoitud.

§ 134. Igale tööliſele peab, mitte hiljem ſeiſet päewa, pärast wabrikuse tööle wõtmist palga raamat antud olema, kubernangu wabriku asjade kohtuſt finnitatud muſſtri järele.

§ 135. Kohuſſi palgaraamatute kätteandmine (§ 134) ei ulata mite nende tööliste kohta, kes wabrikutes ſäherduſtele töödele ehk toimetuſtele palgatud onwad, mis mite wabriku aſjanduse tööde ſeka ei wõi arwata.

§ 136. Palgaraamat antakſe tööliſele ilma maſſuta. Kui tööline, temale antud raamatud kaotab ehk rikub, antakſe ſelle aſemele uus raamat, mille eest tööliſelt maſſu wõetakſe ſeeſtpidiſe heakorra ſäaduſtes määratud taſſi järele.

§ 138. Palga raamat, mis, ſenna ſiſſe tarwiſte üleſtähenduſte tarwiſ, wabriku ehk ſawodi funturi on antud, antakſe tööliſele tagaſi mite hiljem ühte nädalat ſiſſeandmiſe päawaſt arwates. Raamatu ſiſſeandmiſe aeg märgitakſe, tööliſele annetawa, kontrmargi pääle.

Tähendus. Nendes wabrikutes ehk ſawodites, kuſ iga tööliſe jauſſ kaſſ raamatud peetud ſaawad, antakſe tööliſele, funturi antud raamatu aſemele tema funturis hoietaw raamat waſtu.

§ 139. Kui tööliſega tehtud kontrati tingimiteſt mitte ſelgeſte küllalt wõimaliſ ei ole temale öiete paſſa määratud, ſiis ſelle

дующей ему заработной платы, то основаніемъ къ исчисленію ея принимаются общія разцѣночныя табели и вѣдомости, урочныя правила и тарифы, выставляемые въ мастерскихъ за подписью завѣдывающаго фабрикою.

Примѣчаніе. Порядокъ и сроки удовлетворенія заработной платою подручныхъ рабочихъ и лицъ, работающихъ артелью или на отрядѣ, опредѣляются Губернскимъ по фабричнымъ дѣламъ Присутствіемъ.

Ст. 140. Рабочіе, пользующіеся отъ фабрикъ квартирами, банею, чайными, столовыми и т. п. могутъ быть облагаемы за это особыми платежами не иначе, какъ по таксѣ, утверждаемой фабричною инспекціею.

Ст. 141. Въ помѣщеніяхъ фабрикъ и заводовъ, съ согласія завѣдывающихъ оными, могутъ быть открываемы лавки потребительныхъ товариществъ для снабженія фабричныхъ служащихъ и рабочихъ не дорогими и доброкачественными предметами потребленія. Открытіе при фабрикахъ другихъ лавокъ съ тою же цѣлью допускается не иначе, какъ съ разрѣшенія фабричной инспекціи. Росписаніе, а также разцѣнка или такса предметовъ, продаваемыхъ изъ лавокъ, утверждается фабричною инспекціею и вывѣшивается въ лавкѣ.

Ст. 143. Въ видахъ поддержанія на фабрикахъ должнаго порядка, завѣдывающимъ сими заведеніями предоставляется налагать на рабочихъ собственною властью денежныя взысканія: 1) за неисправную работу, 2) за прогулъ и 3) за нарушеніе порядка. Никакія взысканія не могутъ быть налагаемы по другимъ поводамъ.

Примѣчаніе. Независимо отъ денежнаго взысканія за неисправную работу, налагаемаго властью завѣдывающаго фабрикою или заводомъ,

määramise põhjusteks võetakse üleüldsed hindade tabelid ja registrid, jautöö sädused ja trahwid, mis wabriku walitseja allkirjaga, wärkslubades nähtawale pandud onwad.

Tähendus. Abitööliste, artli wiisil tööliste ehk seltsi-kaupa tööliste palgamaksmise kord ja aeg, saab kuber-mangu wabriku asjade kohtu poolt määratud.

§ 140. Töölised, kes wabrikust korterid, sauna ja tee—ning jõoma tubasid ja n. e. pruugiwad, wöiwad selle eest iseäralise maksmisele pandud saada, mite teiste, kui wabriku ülewaatmise ammeti poolt fiinitatud taksi järel.

§ 141. Wabrikute ning sawobite hoonetes, wöiwad, nende walitsejate lubaga jõomakraami poed asutatud saada, et wabrikus teeniwatele ammetnikudele ning töölistele oodawaid ja häid jõoma asju muretseda. Muid poodisid, sellesama otse-tarbega, wabrikute juures asutada, wöib üksnes wabriku üle-waatmise ammeti lubaga. Poodidest müüdawate asjade nime-firi, nijsama ka hinnad ja taksid, saawad wabriku ülewaat-mise ammeti poolt fiinitatud, ja poodides nähtawale pandud.

§ 143. Heakorra hoidmiseks wabrikutes, saab nende asutuste walitsejatele woliks antud töölistele oma woliga raha trahwisid peale panna: 1) korratuma töö eest; 2) aja wiit-mise eest ja 3) heakorra rikumise eest. Teiste süüide eest ei wõi mingisugust trahwi pääle panna.

Tähendus: Pääle raha trahwi, mis wabriku ehk sawodi walitsejast korratuma töö eest töölistele pääle pan-nakse, wöib töölise kääst weel kohtu teel kahjutasumist nõuda, wabrikandile tehtud kahju eest.

рабочій можетъ быть присужденъ къ уплатѣ вознагражденія за причиненный фабриканту убытокъ, въ порядкѣ судебномъ.

Ст. 144. Неисправною работою считается производство рабочимъ, по небрежности, недоброкачественныхъ издѣлій, порча имъ при работѣ матеріаловъ, машинъ и иныхъ орудій производства. Взысканія за неисправную работу опредѣляются соотвѣтственно свойству неисправности.

Ст. 145. Проголомъ, въ отличіе отъ несвоевременной явки на работу или самовольной отлучки съ нея, считается неявка на работу въ теченіе не менѣе половины рабочаго дня. Взысканіе за прогулъ налагается соотвѣтственно заработной платѣ рабочаго и количеству прогульнаго времени въ теченіи одного мѣсяца, въ размѣрѣ, не превышающемъ, однако, суммы шестидневнаго его заработка. Сверхъ того, у рабочаго удерживается заработная плата за все прогульное время. Для рабочихъ, получающихъ задѣльную плату, взысканіе за прогулъ опредѣляется въ размѣрѣ не свыше одного рубля за прогульный день, и не свыше трехъ рублей въ общей сложности.

Ст. 146. Нарушеніемъ порядка признаются: 1) не своевременная явка на работу или самовольная отлучка съ нея; 2) несоблюденіе въ заводскихъ или фабричныхъ помѣщеніяхъ установленныхъ правилъ осторожности при обращеніи съ огнемъ, въ тѣхъ случаяхъ, когда за вѣдывающій фабрикою или заводомъ не признаетъ нужнымъ расторгнуть, въ силу примѣчанія 1 къ статьѣ 105, заключенный съ рабочимъ договоръ найма; 3) не соблюденіе въ заводскихъ или фабричныхъ помѣщеніяхъ чистоты и опрятности; 4) нарушеніе тишины при ра-

§ 144. Korratumaiks tööks arwetakse, töölistest hooletuse läbi tehtud halv töö, temast materiali, masinate ja munde tööriistade rikumine. Trahwid korratuma töö eest arwatakse töö rikumise olekut mööda.

§ 145. Ajawiitmiseks arwatakse, tööle hiljakstulemise ehk omawolilise töölt äraminemise äratundmiseks, kui tööle ei tullahe mite vähem kui poole tööpääwa jookshul. Trahwid ajawiite eest pannahe pääle palga suurust ja ühe kuu jookshul ärawiidetud aja suurust mööda, sell möödul et trahw mite eepääwaseft teenistuseft suurem ei ole. Pääle selle saab tööliste pall kõige ärawiidetud aja eest kinnipectud. Töölistele, kes tüki töö päält maksu saab, pannahe trahwi mite rohkem kui üks rubla ärawiidetud pääwa eest, ja mite rohkem kui kolm rubla üleüldse.

§ 146. Heaforra rikumiseks arwetakse: 1) hiline tööle tulemine ehk omawoline töölt äraminemine; 2) kui tulega ettewaatlikult ümberkäimise kohta wabritu ehk sawodi ruumides antud jääduseid ei täidetakse, neil kordadel, kui wabritu ehk sawodi walitseja ei arwa tarwis olema, § 105 tähendus I. põhjusel töölistega tehtud palkamise kontrati murda; 3) kui wabritu ehk sawodi ruumides puhtuse ja koristamise eest hoolt ei kanta; 4) rahurikumine tööde juures käratsemise, kisa, tüli, waidlemise ehk riu läbi; 5) mite sõnakuulmine; 6) joonult tööle tulek; 7) keelatud mängimised raha pääle (kaardidega, rahamängi j. n. e) 8) kui seestpidise heaforra hoidmise jääduseid ei täidetakse. Trahwid, iga heaforra rikumise eest, ei wõi suuremad ühte rubla olla.

ботахъ шумомъ, крикомъ, бранью, ссорою или дракою; 5) непослушаніе; 6) приходъ на фабрику въ пьяномъ видѣ; 7) устройство недозволенныхъ игръ на деньги (въ карты, въ орлянку и т. п.), и 8) несоблюденіе правилъ внутренняго на фабрикахъ распорядка. Взысканіе за отдѣльное нарушеніе порядка не можетъ превышать одного рубля.

Ст. 147. Каждое изъ нарушеній, облагаемыхъ взысканіями на основаніи статей 143—146, должно быть опредѣлено въ особыхъ табеляхъ, съ указаніемъ самаго размѣра взысканія. Табели эти утверждаются фабричною инспекціею и выставляются во всѣхъ мастерскихъ.

Ст. 148. Взысканія, налагаемыя за неисправную работу, за прогулъ и за нарушеніе порядка, въ общей ихъ сложности, не должны превышать одной трети заработка, дѣйствительно причитающагося рабочему къ установленному сроку расплаты.

Ст. 149. Если, по числу сдѣланныхъ рабочимъ нарушеній, взысканія съ него должны превысить указанную въ предшедшей (148) статьѣ норму, то завѣдывающему фабрикою предоставляется расторгнуть заключенный съ рабочимъ договоръ найма.

Ст. 150. Денежное взысканіе, наложенное завѣдывающимъ фабрикою на рабочаго, записывается въ расчетную книжку послѣдняго не позднѣе трехъ дней со времени наложенія онаго, съ указаніемъ повода и размѣра взысканія, и затѣмъ удерживается, при первой расплатѣ съ рабочимъ, изъ его заработка. Всѣ взысканія записываются, кромѣ того, въ особо заведенную на фабрикѣ или заводѣ шнуровую книгу, которая представляется чинамъ фабричной инспекціи по первому ихъ требованію.

§ 147. Igauks neist ehitustest, mille pääl § 143—146 mööda trahwid seisawad, peab iseäralises tabelis nimetud olema, trahwi suuruse näitmisega. Need tabelid saavad wabristu ülewaatmise kohtu poolt kiinitatud, ja peawad keelis wärktubades nähtawale pandud olema.

§ 148. Trahwid, mis korratuma töö, ajawiitmise ja rahurikumise eest päälepannakse, ei pea üldises arwus suuremad olema kui kolmas jagu tööpalgast, mis tööliisele maksmise ajaks töeste osaks arwatud saab.

§ 149. Kui tööliise, ehituste arwujärel, temale päälepandaw trahw menewas (148) § näidetud möödust suuremaks läheb, siis on wabristu walitsejale woliks antud tööliisega tehtud palkamise kontrati murda.

§ 150. Rahatrahw, mis wabristu walitsejast tööliisele pääle panakse, saab tema palgaraamatu sissekirjutatud, mitte hiljem kui kolm päewa pärast päälepanemist, trahwi süü ja suuruse näitmisega ja saab siis tööliise teenitud palgast järgmisel palgamaksmisel kinni peetud. Kõik trahwid kirjutakse, pääle selle, wabristus ehk sawodis iseäranis asutatud nõõrraamatu sisse, mis wabristu ülewaatmise ammetnikudese, nende esimise nõudmise pääle, ette näidetud saab.

Ст. 151. Распоряженія завѣдывающаго фабрикою или заводомъ о наложеніи на рабочихъ взысканій (ст. 143) обжалованію не подлежатъ. Но если при посѣщеніи фабрики или завода чинами фабричной инспекціи будетъ обнаружено изъ заявленій, сдѣланныхъ рабочими, не согласное съ требованіями закона наложеніе на нихъ взысканій, то завѣдывающій привлекается къ отвѣтственности.

Ст. 152. Взысканія съ рабочихъ обращаются на составленіе особаго при каждой фабрикѣ капитала, состоящаго въ завѣдываніи фабричнаго Управленія. Капиталъ этотъ можетъ быть употребляемъ, съ разрѣшенія Инспектора, только на удовлетвореніе нуждъ самихъ рабочихъ, согласно правиламъ, издаваемымъ Министромъ Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ.

В. I. Въ уставѣ о наказ., налагаем. Миров.

Судьями постановлено:

Ст. 51⁴ (Выс. пов. 8 Іюня 1893 г.)

За самовольный отказъ отъ работы до истеченія срока найма, или же, при наймѣ на срокъ неопредѣленный, безъ предупрежденія хозяина за двѣ недѣли, виновный въ томъ фабричный или заводскій рабочій подвергается: аресту не свыше одного мѣсяца.

Ст. 153² За умышленное поврежденіе или истребленіе находящихся на фабрикѣ или заводѣ сложныхъ и цѣнныхъ орудій производства, виновный въ томъ рабочій, буде дѣйствіе его не составляетъ болѣе тяжкаго преступленія, подвергается:

аресту до трехъ мѣсяцевъ.

§ 151. Trahwide üle, mis töölistele wabriku ehk sawodi walitseja poolt pääle pannakse (§ 143) ei wõi mitte kohtuse taebada. Kui aga wabriku ülewaatmise ammetnikud, wabrikut ehk sawodit ülewaadates, tööliste ülesandmistest äranäewad, et nendele wastuseaduslikud trahwid pääle pantud saanud, siis saab walitseja wastutamisele kutsutud.

§ 152. Töölistelt wõetud trahwid pruugitakse iga wabriku juures iseäralise kapitali kogumiseks, mis wabriku walitsuse poolt walitsatud saab. See kapital wõib pruugitud saada, wabriku inspektori lubaga, üksnes tööliste eneste puuduste fergituseks, nende jääduste järel, mis rahaminister, seeftpidiste asjade ministri kokulepimisel, selle kohta wälja annab.

B. I. Säädukses, rahukohtunikust päälependawate trahwide üle, on määratud:

§ 51⁴. (Rõigeförgem käsfn. 8 Juni kuu pääwast 1893 a. Omawolise töömahajätmise eest enne palkamise termini lõpu, ehk aga, kui kaup määramata aja pääle oli tehtud, ilma kahenädalast peremehele teada andmist, saab senes süüdlane wabriku ehk sawodi tööline heidetud:

wangi trahwi alla mitte kauemaks kui üheks kuuks.

§ 153². Meelega, wabrikus ehk sawodis olemate kunstlikude ja kallide tööriistade rikumise ehk hufamise eest, langes süüdlane tööline, kui tema süü ka mitte rassem kuritegu ei ole: wangi trahwi alla kuni kolmeks kuuks.

Если же послѣдствіемъ такого поврежденія или истребленія будетъ остановка работъ на фабрикѣ, то виновный подвергается:

заключенію въ тюрьмѣ на время отъ трехъ мѣсяцевъ до одного года.

II. Въ уложеніи о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ постановлено:

(изд. 1885 г. по прод. 1890 и 1891 г.)

Ст. 1358. За стачку между работниками какого либо завода, фабрики или мануфактуры, прекратить работы прежде истечения условленнаго съ содержателями сихъ заведеній времени, для того, чтобъ принудить хозяевъ къ возвышенію получаемой ими платы, виновные подвергаются:

аресту, зачинщики на время отъ трехъ недѣль до трехъ мѣсяцевъ, а прочіе отъ семи дней до трехъ недѣль.

Ст. 1358¹. За прекращеніе работъ на фабрикѣ или заводѣ по стачкѣ между собою рабочихъ, съ цѣлію принужденія фабрикантовъ или заводчиковъ къ возвышенію заработной платы или измѣненію другихъ условій найма до истечения срока послѣдняго, виновные подвергаются:

подстрекавшіе къ начатію или продолженію стачки — заключенію въ тюрьмѣ на время отъ четырехъ до восьми мѣсяцевъ, а прочіе участники — заключенію въ тюрьмѣ на время отъ двухъ до четырехъ мѣсяцевъ.

Участники стачки, прекратившіе таковую и приступившіе къ работамъ по первому требованію полицейской власти, отъ наказанія освобождаются.

Kui aga säherduse rifumise ehk hukamise pärast wabriku tööd seisma jääwad, siis langeb süüdlane:

wangi torni trahwi alla kolmest kuust kuni ühe aastani.

II. Kaelkohtu ja parandamise trahwide lääduses on määratud:

(wälja antud 1885 a. 1890 ja 1891 aastade järg).

§ 1358. Üleskõhutamise eest, mingisuguse wabriku, sawodi ehk manuwafturi tööliste keskel, tööde seismajätmisele enne kui nende asutuste peremeestega kokuräägitud termin lõpeb selle tarwis et peremehi maksu suurendamisele sundida, langeb süüdlane:

wangi, ülesäritajad kolmest nädalast kuni kolme kuuni ja teised—seitset pääwast kuni kolme nädalani.

§. 1358¹ Töö seisma jätmise eest wabrikus ehk sawodis, tööliste enese keskel kokurääkimise läbi, selle otstarbega, et wabrikantid ehk sawodi omanikuid töömaksu kõrgendamisele ehk teiste kauba tingimiste muutmisele, enne kauba termini lõpemist, sundida, langewad süüdlased:

ülesäritajad kokurääkimise hakatusele ehk pakkendamisele wangi torni kinnipanemise alla neljast kuust kuni kaheksa kuuni, aga teised—wangi torni kinnipanemise alla kahest kuust kuni nelja kuuni.

Kokurääkimise ajalised, kes politsei kohtu esimestkordse käsimise pääle kokurääkimist maha jätawad ja tööle lähewad, saawad nuhtlusest wabaks mõistetud.

Ст. 1358². Участники стачки, причинившіе поврежденіе или уничтоженіе заводскаго или фабричнаго имущества, или имущества лицъ, служащихъ на заводѣ или фабрикѣ, буде содѣянное ими не составляетъ болѣе тяжкаго преступленія, подвергаются:

подстрекавшіе къ симъ дѣйствіямъ или распоряжавшіеся толпою — тюремному заключенію на время отъ восьми мѣсяцевъ до одного года и четырехъ мѣсяцевъ, а прочіе участники — тюремному заключенію на время отъ четырехъ до восьми мѣсяцевъ.

Ст. 1358³. Участники стачки, принудившіе другихъ рабочихъ, посредствомъ насилія или угрозъ, прекратить работу, или не возобновлять прекращенную, буде учиненное ими насиліе не составляетъ болѣе тяжкаго преступленія, подвергаются:

подстрекавшіе къ симъ дѣйствіямъ или распоряжавшіеся толпою — тюремному заключенію на время отъ восьми мѣсяцевъ до одного года и четырехъ мѣсяцевъ, а прочіе участники — тюремному заключенію на время отъ четырехъ до восьми мѣсяцевъ.



§ 1358² Kõfurääkimise osalised, kes wabriku ehk sawo-
di warandust, ehk wabrikus ehk sawodis teenivate inimeste wa-
randust rifunud ehk hufanud onwad, kui se nendest tehtud süü
mitte rassem kuritegu ei ole, langewad:

ülesäritajad jäherduste tegudele ehk rahwa tropi juhti-
jad—wangitorni finnipidamise alla kahetsast kuust kuni
ühe aasta ja nelja kuu aja pääle, aga teised osalised—
wangi torni finnipanemise alla neljast kuust kuni kahet-
sa kuuni.

§ 1358³ Kõfurääkimise osalised, kes teisi töölisi wägi-
waltjelt ehk ähwarduse läbi on sundinud tööd mahajätma ehk
keelanud mahajäätud tööd ueste ülesse wõtmaft kui nende süü
mite suurem kuritegu ei ole, langewad:

ülesäritajad jäherduste tegudele, ehk rahwa tropi juha-
tajad—wangi torni finnipanemise alla kahetsast kuust
kuni ühe aasta ja nelja kuu aja pääle, aga teised oša-
lised—wangi torni finnipanemise alla neljast kuust kuni
kahetsa kuu aja pääle.



Дополнительныя правила о подручныхъ рабочихъ,

утвержд. Эстляндск. Губернскимъ по фабричнымъ дѣламъ

Присутствіемъ 8 Октября 1894 г.

1) Тѣ рабочіе, которые нанимаются мастерами или старшими рабочими фабрики для исполненія совмѣстно работы, принятой ими сдѣльно, называются подручными.

2) Рабочій, нанявшій себѣ подручнаго, предъявляетъ конторѣ видъ его на жительство и объявляетъ о цѣнѣ найма.

3) Въ теченіе 7 дней, рабочій имѣетъ право заявить Конторѣ, что нанятый имъ подручный къ работѣ неспособенъ и долженъ быть уволенъ; подручный рассчитывается за отработанные дни по цеху, за счетъ нанимателя. Если означеннаго заявленія сдѣлано не было, то чрезъ 7 дней подручному выдается книжка утвержденнаго фабричнымъ Присутствіемъ образца.

4) Подручный рабочій, получившій книжку, пользуется правами и подчиняется узаконеніямъ и правиламъ на равнѣ со всѣми рабочими. Жалованье получаетъ отъ Конторы, а взысканія съ него идутъ въ общій штрафной капиталъ.

5) Подручный можетъ быть уволенъ Конторой, также и по заявленію нанимателя, но не иначе какъ при наличности поводовъ, указанныхъ въ ст. 104 и 105 Уст. о промысл., и за неправильность увольненія отвѣчаетъ Контора.

Lisa-säädused abitööliste üle,

Testimaa kubermangu wabriku asjade kohta poolt finnitatud

8. Oktobri kuu päeval 1894.

1. Need töölised keda wabriku meistrid ehk wanemad töölised palkawad neid töösid ühes tegema mis nemad tüki wiisi eneste pääle on wõtnud, saawad abitöölisteks nimetatud.

2. Tööline, kes ennast abitööliseks on palkanud annab oma ülespidamise tähe kunturi ja annab teada mis suguse hinna eest ta ennast on palkanud.

3. Töölisel on 7 pääwa jooksul õigus kunturis teada anda et temast palgatud abitööline tööle ei tõlba ja lahti lastud saama peab; abitööline saab ärarehkentatud ärateenitud töö pääwade ette oma sümpti järel tema palkaja rehkingi pääle. Kui tähendatud teadaandmist tehtud ei olnud, siis saab abitöölisemale raamat antud selle ministri järel mis wabriku asjade kohta poolt finnitud on.

4) Abitööline, kes raamatu on saanud, saab need samad õigused ja heidab ennast nende sama säadmisste ja kohuste alla nagu teisedki töölised. Palka saab tema kunturist, aga temalt maha arwatud trahwid lähwad üleüldise trahwi kapitali jekka.

5) Abitööline võib kunturi poolt lahti lastud saada, niisama ka tema palkaja kaebtuse pääle, aga mitte muido kui siis kui asjanduse säaduse § 104 ja 105 näidatud jüüd selleks olemas on, ja säaduse wastalise lahtilasfmise eest wastutab kuntur

Правила внутреннего распорядка на Кренгольмской Мануфактурѣ.

§ 1. Наемъ рабочихъ производится утромъ, при чемъ каждому нанявшемуся выдается бесплатно металлическій нумеръ, который рабочій обязанъ постоянно имѣть при себѣ и предъявлять лицамъ фабричнаго Управленія по всякому требованію.

§ 2. Время распредѣленія работъ.

I. Для взрослыхъ рабочихъ

	Начало работъ утромъ.	Прегращеніе работъ передъ обѣд.	Начало работъ послѣ обѣда.	Окончан. работъ вечеромъ
1. Въ самой новой фабриктѣ	5 ч. 5 м.	11 ч. 50 м.	1 ч. 5 м.	7 ч. 50 м
2. „ Ткацко-придильной	5 „ 10 „	11 „ 55 „	1 „ 10 „	7 „ 55 „
3. „ Ткацкой	5 „ 15 „	12 „ „	1 „ 15 „	8 „ „
4. „ Новой половинѣ	5 „ 20 „	12 „ 8 „	1 „ 23 „	8 „ 13 „
5. „ Старой „	5 „ 20 „	12 „ 10 „	1 „ 25 „	8 „ 20 „
6. „ Юальской фабриктѣ	5 „ 15 „	12 „ „	1 „ 15 „	8 „ „

II. Для малолѣт. рабочихъ

	1-ая смѣна		2-ая смѣна	
1. На Мюляхъ	7 ч. —	1 ч. —	2 ч. —	8 ч. —
2. „ Ватерахъ и въ Продѣвальной .	6 „	12 „ —	2 „ —	8 „ —

Примѣчаніе. 1) По субботамъ, а равно передъ Рождествомъ Христовымъ, Новымъ Годомъ и Пасхою работы оканчиваются въ 6 часовъ вечера,

Seestpidise heakorra säädused Krenholmi wabrikus.

§ 1. Tööliste palamine sünnib homniikul, mille juures iga palgatud inimesele ilma maksuta üks plekist nummer antakse, feda tööline alati enese juures kandma ja wabriku walitsuse liigetele iga nõudmise pääle ettenäitma peab.

§ 2. Töö jantamise aeg.

I. Täie ealiste töölistele

	Töö hafatus hommil.	Töö lõpetus lõunaks.	Töö hafatus peale lõunat.	Töö lõpetus õhtul.
1. Ues wabrikus	£. 5 5 m.	£. 11 50 m.	£. 1 5 m.	£. 7 50 m.
2. Kudumise ja kedramise wabr. . . .	" 5 10 "	" 11 55 "	" 1 10 "	" 7 55 "
3. Kudumise wabrikus	" 5 15 "	" 12 "	" 1 15 "	" 8 "
4. Ue poole pääl	" 5 20 "	" 12 8 "	" 1 23 "	" 8 13 "
5. Wanas wabrikus	" 5 20 "	" 12 10 "	" 1 25 "	" 8 20 "
6. Soala wabrikus	" 5 15 "	" 12 "	" 1 15 "	" 8 "

II. Noore ealiste töölistele

	Esimine jagu		Teine jagu	
1. Müürl masinate pääl	£. 7 —	£. 1 —	£. 2 —	£. 8 —
2. Waternas ja prodewalnas	" 6 —	" 12 —	" 2 —	" 8 —

Tähendus. 1) Laupäewadel, niisama ka Jõulu laupa, uueaasta laupa ja lihawõte laupa saab, töö kello 6 õhtul lõpetud, ning reedel enne lingupääwa,

а въ пятницу передъ Масляницею—въ 1 часъ дня.

2) По субботамъ и передъ всѣми праздниками послѣ окончанія работъ рабочіе обязаны чистить свои машины.

§ 3. Если, въ случаѣ порчи двигателя или по недостатку воды, по распоряженію директора и съ разрѣшенія Губернскаго по фабричнымъ дѣламъ Присутствія, будетъ остановлено одно изъ отдѣленій фабрики, и для занятыхъ въ немъ рабочихъ будетъ назначена ночная работа въ другомъ отдѣленіи, то рабочіе получаютъ за ночную работу 10% прибавки.

Если въ воскресные или въ праздничные дни, или во время остановки фабрики явится безотлагательная необходимость произвести ремонтную работу, то рабочіе, которыхъ это касается, не могутъ отказываться отъ таковой. — За праздничную работу рабочій вознаграждается полуторною платою.

§ 4. Праздничные дни, въ которые не производятся работы на Мануфактурѣ, суть слѣдующіе:

Января 1-го	Новый годъ,
6-го	Богоявленіе Господне, Масляница: пятница съ 1 ч. дня и суббота,
Марта 25-го	Благовѣщеніе Пресвятыя Богородицы, Пятница и Суббота Страстной недѣли, Понедѣльникъ и Вторникъ Св. Пасхи, Вознесеніе Господне, Сошествіе Св. Духа,

kello 1 lõuna.

2) Laupääwadel ning enne iga pühitsetawat tähtpääwa pääle töö lõpetust peawad töölised omad masšinad puhas-
tama.

§ 3. Kui wesiirata katkiminemise ehk wee puuduse perast direktori käso ja wabriku asjade kohtu lubaga üks jagu wabrikust seisma jäätakse, ja selle jau töölistele wõsine töö määra-
takse teises wabrikus jaus, siis saawad töölised wõsise töö eest 10 protsenti lijamaksu.

Kui pühapääwal, tähtpääwil ehk wabrikus seismise ajal wiimimata tarwis on parandamise tööd teha, siis töölised, kellese see puudub ei wõi mite wastu panna, seda tööd teha. Pühapääwise töö eest antakse töölistele poolteistfordne maks.

§ 4. Tähtpääwad, milleil wabrikus tööd ei tehakse, on järgmised:

1=sel Januaril,	uus aasta,
6=mal „	kolmekuninga pääw,
Siugupääw,	reede kello 1 ja laupääw,
25=mal Märtsil,	paastu Maarja pääw,
	Reede ja laupääw suurel nädalal,
	Eihawõte püha, esmaspääw ja teisipääw,
	Taewaminemise püha,
	Nelipühi—teine püha,
29=mal Junil,	püha apostlite Peetri ja Pauli pääw,
6=mal Augustil,	Kristuse äraseletamise pääw,
15=mal „	Kufi Maarja pääw,
8=mal Septembril,	Maarja sündimise pääw,
1=sel Oktobril,	Maarja kaitemise ja eestpalwe pääw,

Юня 29-го	Св. Апост. Петра и Павла,
Августа 6-го	Преображеніе Господне,
« 15-го	Успеніе Пресвятыя Богородицы,
Сентября 8-го	Рождество Пресвятыя Богородицы,
Октября 1-го	Покровъ Пресвятыя Богородицы,
Декабря 6-го	Св. Николая Чудотворца,
« 25-го и 26-го	Рождество Христово.

§ 5. При платежѣ заработанныхъ денегъ соблюдается слѣдующее правило: копѣйки до 49 не выдаются, а присчитываются къ слѣдующей выдачѣ; 50 копѣекъ и болѣе выдаются полнымъ рублемъ, при чемъ излишекъ высчитывается изъ слѣдующей выдачи.

§ 6. Рабочіе обязаны:

1. являться на работу въ назначенное время и не оставлять ее ранѣе общаго окончанія работъ, при чемъ отлучаться съ фабрики или, вообще, отъ работы въ рабочее время они могутъ лишь съ разрѣшенія конторы;
2. безпрекословно повиноваться распоряженіямъ директора или назначенныхъ имъ распорядителей; быть трезвыми, вести себя благопристойно и соблюдать тишину и спокойствіе;
3. содержать въ чистотѣ и опрятности машины, при которыхъ работаютъ; въ особенности чистить машины по субботамъ и т. п. днямъ послѣ окончанія работъ (смотри примѣчаніе къ § 2).

Остатокъ хлопчатой бумаги и пряжи, также какъ и сметки, и масляные концы, должны быть подбираемы и укладываемы въ особое, указанное въ каждомъ отдѣленіи, мѣсто;

6-mal Detsembril, Nigula pääw,
25 ja 26 " Jõulu pühad.

§ 5. Teenitud raha maksmise juures saab järgmine säädus tähelepandud: kopikad kunni 49-ni ei saa mitte väljamakstud, aga saavad järgmise maksmise juure arvatud, 50 kop. ja enam, makstakse terve rublaga välja, kus juures liid kopikad järgmisel maksmisel maha arvatud saavad.

§ 6. Tööliste kohus on:

1. Näidatud ajal tööle tulla ning tööd mitte enne üleüldist töö lõpetuse aega seisma jätta, mille juures nad wabrikust ehk üleüldse töölt äraminna wõiwad üksnes kuituri lubaga.
2. Ilma tingimata direktori ehk temast säätud käsuandjate sõna kuulda, selge olla, ennast heasti ülespidada ja tšadust ja waitust püüda.
3. Masšinad puhtad ning korras pidada, millede juures nad tööl onwad; išeäranis laupääwadel j. n. e. masšinad puhastada peale töö lõpetust (waata tähendus § 2 juure).

Puu willa ja lõngade riismed, nagu ka pühkmed ja elised niidiotsjad peawad äraforistatud ja senna kohta pandud saama mis igas wabrikus jaus sels näidatud saanud.

4. немедленно давать знать подмастеру или мастеру о всякомъ поврежденіи или всякой неисправности машинъ;
5. безпрекословно подчиняться правилу обыска каральными при выходѣ изъ фабрики.

§ 7. Рабочимъ воспрещается:

1. во время работъ оставлять свои мѣста или опредѣленные для нихъ занятія въ мастерскихъ, и ходить, безъ дозволенія и надобности, въ другія рабочія залы, а также не нужными разговорами, бранью и драками препятствовать ходу работъ;
2. какъ въ самой фабрикѣ, такъ и въ ея окрестностяхъ, курить табакъ или имѣть при себѣ зажигательныя спички, трубки, сигары, папиросы и т. п., и приносить на работу хлѣбное вино, пиво и вообще крѣпкіе напитки;
3. безъ разрѣшенія директора вводить въ фабрику постороннихъ лицъ;
4. зажигать или гасить газовые рожки, такъ какъ это дѣлается особо назначенными лицами;
5. приближаться къ колесамъ, колеснымъ приводамъ, подъемнымъ машинамъ и чистить машины въ ходу;
6. самовольно перемѣнять что либо въ машинахъ или дѣлать починку въ нихъ.
7. кидать остатки пряжи, хлопка и т. п. въ отхожія мѣста, за окна и двери;
8. начинать разборку яруса (въ хлопчатобумажномъ магазинѣ и т. п.) безъ присмотра смотрителя.

§ 8. Малолѣтніе рабочіе обязаны посѣщать двухклассное училище Бренгольмской Мануфактуры; въ случаѣ не исполненія этого постановленія они временно

4. Masšinate rišiminemist ehk korratu olekut wiibimata poolmeistrile ehk meistriks teada andma.
5. Tingimata ennast lasima läbi otšida wahimehest, wabrikust wälja tulles.

§ 7. Tööliste on keelatud:

1. Töö ajal oma koha päält ehk nendele töö tubades määratud töö juurest äraminna ja ilma lubata ja tarwitufeta teiste tööjaalidesse minna, niisama ka ilmaaeguste rääkimistega, taplemisega ja rijuga töö käiku ämaldada;
2. nagu wabrikus sees nii ka tema ümberkaudu tubakad põletada ehk oma juures tuletikufid, piipu ja paberossifid j. n. e. pidada, ehk töö juure wiina, õlut ehk ülepää kangeid jookifid kaasa wiia;
3. ilma direktori lubata wõbraid inimesi wabrikusse wiia;
4. kaasi tulefid põlema sütitada ehk neid kustutada, sest et seda üksi selleks määratud inimesed teewad;
5. rataste juure, perewobide ja tõstmise masšinate juure minna ehk masšinaid käimise ajal puhastada,
6. oma woliga masšinate juures miski muuta ehk parandada;
7. lõnga ja puu willa riismeid wälja käimise kohtadesse, ehk afnadesse, ja nstesse wisata;
8. ilma ülewaatja järelewaatmiseta tööd alustada järufite juures (puu willa faras j. n. e.)

§ 8. Noore ealised töölised peawad Krenholmi wabrikus kahetlassjilises koolis käima; kui seda jäädust ei täidetakse,

отстаиваются отъ работы, до представленія свидѣтельства училища о посѣщеніи уроковъ.

§ 9. Рабочіе, имѣющіе какія либо претензіи, могутъ заявлять таковыя директору или его замѣстителю ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, въ 10 часовъ утра, въ случаяхъ же большой важности заявленія могутъ быть дѣлаемы во всякое время.

§ 10. Условія пользованія баней.

1. Рабочіе Мануфактуры и проживающіе на фабричныхъ квартирахъ семьи рабочихъ пользуются банею бесплатно.
2. Баня открыта для женщинъ по Вторникамъ и Пятницамъ, и для мужчинъ по Средамъ и Субботамъ еженедѣльно, за исключеніемъ случаевъ, когда на эти дни падаютъ праздники.
3. Для пропуска въ баню предъявляется завѣдывающему оной установленный на этотъ случай билетъ, получаемый отъ дворника, если желающій идти въ баню квартируетъ въ Кренгольмѣ, или изъ конторы хозяйственнаго Управленія, если работающій живетъ внѣ Кренгольма.
4. Банные билеты дѣйствительны только на тотъ день, на который заготовлены и число котораго на нихъ отпечатано.
5. Безъ предъявленія установленнаго билета въ баню ни кто не пропускается.
6. Передача билета другимъ лицамъ воспрещается.

saavad nemad afuli töölt ära saadetud kuni kooli tunni-
tuft ete näitavad et koolis käivad.

§ 9. Töölised, kenele mingisuguseid kaebmisi on, woi-
wad neid direktorile ehk tema asemikule teada anda iga päew,
kuid mitte pühapääwil kello 10 hommiku, aga tähtsaid forda-
del võib jeda ka igal ajal teha.

Sauna prunkimise kord.

1. Wabriku töölised, kui ka wabriku forterites elawad tööliste
perefonnad prungiwad sauna ilma maksuta.
2. Saun on lahti naesterahwa jaoks teisipäewadel ja reedel
ning meesterahwa jaoks kesknädalatel ja laupääwadel, igas
nädalas, arwamata need forrad kui nende pääwade pääle
tähtpäewad juhtuwad.
3. Saunasse lastmise tarwis näidatakse sauna ülewaahtjale selle
tarwis määratud piletid ette, mis kasarmu wahimehe käest
saada võib kui saunamineja Krenholmis elab, ehk öko-
nomia walitsuse kunturist, kui tööline Krenholmist wäljas
elab.
4. Sauna piletid maksawad üksi sell pääwal, milleks nad on
walmistatud ja mille kuni pääw nende pääle on trükitud.
5. Ilma säherduse piletita kedagit sauna ei lastakse.
6. Piletid teiste käte anda on keelatud.

§ 11. Условія отпуска хлѣбныхъ продуктовъ изъ склада Кренгольмской Мануфактуры.

1. Складъ отпускаетъ имѣющіеся въ немъ продукты только служащимъ и работающимъ на Мануфактурѣ лицамъ и только по заборнымъ книжкамъ.
2. Заборныя книжки выдаются рабочимъ въ конторѣ хозяйственнаго Управленія и тамъ-же устанавливается норма отпуска (Кредитъ).
3. Деньги за забранные изъ склада продукты дважды въ мѣсяцъ записываются въ расчетную книжку заборщика и высчитываются изъ заработной платы.
4. Лица, изобличенныя въ злоупотребленіи заборною книжкою, лишаются права получать изъ склада продукты.
5. Всѣ претензіи на неправильность записей въ заборныхъ книжкахъ или на качество продуктовъ должны быть заявляемы Управляющему или замѣщающему его лицу.

§ 12. Льготы для роженицъ.

Женщины въ послѣдній періодъ беременности отпускаются домой на три мѣсяца, съ сохраненіемъ за ними ихъ прежнихъ мѣстъ. Если такая женщина не выйдетъ на работу въ срокъ, а позже, то она теряетъ прежнее мѣсто и поступаетъ младшею запасною работницею.

Женщины, имѣющія грудныхъ дѣтей, отпускаются изъ фабрики домой для кормленія дѣтей два раза въ день, именно отъ 7 до 8 часовъ утра и отъ 4 до 5 час. послѣ обѣда, или одинъ разъ въ обѣдъ до 2 часовъ дня, покуда ребенку не исполнится одинъ годъ.

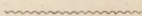
§ 11. Sääduſed, millede järel Krenholmi wabriku aitaſt toidu kraami wäljaantakſe.

1. Aitaſt antakſe toidu kraami üksi nendele inimeſtele kes wab-
rikuſ teeniwad ehk tööd teewad, ning üksnes kontu raama-
tute pääle.
2. Kontu raamatud antakſe tööliſtele ökonomia walitſuſe kun-
turift ja ſäälsamas ſaab ka määratud kui palju ſelle kon-
turaamatu pääle anda võib. (Kredit).
3. Raha, aitaſt wõetud kraami eest, ſaab kaſs korda kuus
wõtja palga raamatu ſiſſe kirjutatud, ja teenitud palgaſt
maha arwatud.
4. Inimeſed, kes konturaamatud on kurjaſte pruufinud, kau-
tawad õiguſt wabriku aitaſt kraami ſaada.
5. Keiſ kaebtufed konturaamatutesſe korratumalt üleſkirjutuſte
ehk halwa kraami üle peawad Walitſejale ehk tema aſe-
mikule awaldatud ſaama.

Murganaiſte eesõigufed.

Maeterahwas, kes wiimafeid aegu käimapääl onwad,
laſtakſe kolme kuni pääle kodu, kus juures nendele nende endi-
ſed kohad alal hoitud ſaawad. Kui ſäherdune maeterahwas
tööle tuleb mitte õigel ajal waid hiljem, ſiis kautab tema oma
endife koha ja hakab tööle nagu noorem tagawara tööline.

Maeterahwas, ſenel rinna lapſed onwad, laſtakſe wab-
rikuſt kodu, laſte toitmiſe tarwiſ, kaſs kord pääwas, nimelt
ſelle 7 kuni 8 hommikul ja ſelle 4 kuni 5 peale lõunat, ehk
üks kord pääwas lõune kuni ſello 2, kuni laps üks aasta wa-
naks on ſaand.



Табель взысканій.

I. За неисправную работу.

1. За худую работу, т. е. за производство рабочими, по небрежности, недоброкачественныхъ издѣлій: по свойству неисправности.
2. За порчу машинъ или орудій производства: по свойству поврежденій.

II. За прогуль.

За прогуль у рабочихъ удерживается заработная плата за все прогульное время, сверхъ того за каждый день: денное жалованье или дневной заработокъ.

но не болѣе 1 рубля за каждый день или 3 рублей въ общей сложности при сдѣльной работѣ, и не свѣше шестидневнаго заработка въ теченіи одного мѣсяца при работѣ по днямъ.

III. За нарушение порядка.

1. За опаздываніе на работу, т. е. неявку до 6 час. утра и до 2 часовъ дня до — 25 к.
2. « самовольную отлучку до — 25 к.
3. « неосторожное обращеніе съ огнемъ, куреніе табаку, за имѣніе при себѣ спичекъ, сигаръ, папиросъ трубокъ, хлѣбнаго вина, пива или вообще крѣпкихъ напитковъ до 1 р. —

Trahwi tabelle.

I. Korratuma töö eest.

1. Halwa töö eest, s. o. kui töölise holetuse läbi töö halwaste tehtud on: sedamööda kui töö rifutud on.
2. Masjinate ehk tööriistade rikumise eest: seda mööda kui wiga suur on.

II. Ajawiitmise eest.

Ajawiitmise eest saab töölisest tema palk tööge ärawiidetud aja eest kinni peetud, pääle selle iga pääwa eest pääwane palk ehk pääwane teenistus,

kuid mite rohkem kui üks rubla iga pääwa ette, ehk kolm rubla üleüldse, kuu töö juures, ja mite rohkem kui kuue pääwane teenistus ühes kuus=pääwiti töö juures.

III. Hääkorra rikumise eest.

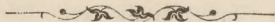
1. Hilise tööle tulemise eest, s. o. kui mitte tööle ei tullakse kuni kello 6 hommiku ja kello 2 p. lõuna kuni — 25 f.
2. Omawolilise töölt äraminemise eest . . . — 25 f.
3. Ettevaatmata ümberkäimise eest tulega, tubaka põletamise, tuletifude, sigarite, paberofide, piipude, wiina, õlle ja ülepea kange jookide kaajas pidamise eest . . . kuni 1 r. —
(ehk asjan. jääduse § 105 tähenduse põhjusel wälja ant. 1893 a. lahtilastmise trahw).

4. За неопрятное содержаніе машины и
за не подбораніе хлопка, пряжи и
концовъ до — 50 к.
5. « неубираніе въ указанное мѣсто
масляныхъ концовъ до 1 р. —
6. « не смазку машины до — 25 к.
7. « чистку машины во время хода . . до 1 р. —
8. « спанье на фабрикѣ во время работы . до 1 р. —
9. « непослушаніе, грубость, брань, дра-
ку и шумъ на фабрикѣ до 1 р. —
10. « приходъ на работу въ пьяномъ видѣ Удаленіе съ
работы на $\frac{1}{2}$
дня и прогуль
за это время.
11. « потерю или порчу расчетной книги . — 10 к.
12. « « металлическаго нумера . . — 10 к.

Утверждено 30 Октября 1894 г.

Фабричный Инспекторъ

И. П. Лукашевскій.



4. Massina korratumalt pidamise, ja puu=
willa lõnga ja otjade miteforistamise eest funi — 50 f.
5. Õliste otjade mite näidatud kohta foris=
tamise eest funi 1 r. —
6. Massina määrimata jätmise eest . . . « — 25 f.
7. Massina käimise ajal puhastamise eest . . . « 1 r. —
8. Töö ajal wabrikus magamise eest . . . « 1 r. —
9. Sõnakuulmata oleku, jämeduse, tapluse,
riju ja müra eest « 1 r. —
10. Jonust tööle tulemise eest töölt äralaskimi=
ne $\frac{1}{2}$ pääwaks
ja selle ajawiit=
mise trahw.
11. Konturaamatu kautamise ehk rikumise eest . . 10 f.
12. Plek numbri kautamise eest 10 f.

Kinnitatud 30-mal Oktobri kuu pääwal 1894 a.

Wabriku Inspektor.

J. P. Lukashewski.

